

100 BOOKS

WHICH HAVE INFLUENCED WESTERN
PUBLIC DISCOURSE SINCE THE
SECOND WORLD WAR

100 KNÍH

KTORÉ OVPLYVNILI VEREJNÝ DISKURZ
NA ZÁPADE PO DRUHEJ
SVETOVEJ VOJNE

Seznam a úryvky pochádzajú z: / *The list and excerpts are from:*
**Freedom for publishing - Publishing for Freedom: The Central and East
European Publishing Project**, ed. / *edited by* Timothy Garton Ash za účasti
/ *with contributions from:* Ralf Dahrendorf, Richard Davy, Elisabeth Winter
(1995, Central European University Press, Budapest) s. 41-42, 195-201.

Texty vychádzajú so súhlasom vydavateľa Central European Press so sídlom v Budapešti.
The excerpts are reprinted with a kind permission of Central European Press, Budapest.

Photo: Jean-Marie Olesco

Člen poroty CEEPP Timothy Garton Ash hovorí o tom, ako uvedený zoznam kníh vznikol: „Požiadali nás o podporu pri preklade veľkého množstva západných textov, predovšetkým z politickej filozofie, histórie, ekonómie, psychológie a iných sociálnych vied do viacerých jazykov strednej či východnej Európy. Po roku 1990 nás sústavne zaplavovali podobnými žiadosťami, čo odrážalo snahu dobehnúť to, o čom sa písalo a hovorilo na Západe počas päťdesiatich rokov, keď boli tieto krajiny od Západu odrezané. S nadšením sme podporovali návrhy prekladov, ktoré sa nám zdali byť hodnotné, avšak všimli sme si, že veľa mien sa opakovalo znovu a znovu - Hayek, Popper, Orwell, Hannah Arndt - kým iné, ktoré mali na Západ skutočne zásadný vplyv, sa sotva objavili.

Zoznam **100 kníh, ktoré ovplyvnili verejný diskurz na Západe po druhej svetovej vojne** je do istej miery reakciou na zoznamy od mnohých vydavateľov zo strednej a východnej Európy, ktoré sme rozoberali na opakovaných stretnutiach a do istej miery reakciou na priame žiadosti, ktoré sme individuálne alebo spoločne dostali po takýchto odporúčaníach. (Zaujímali sme sa hlavne o ambiciózný program Central European University Press - preložiť do všetkých jazykov strednej a východnej Európy základné práce nevyhnutné pre chápanie otvorenej spoločnosti.) Uvedený výber je zjavne svojvoľný, je to akási *jeu d'esprit*. Napriek tomu sa tu nachádza veľa titulov, o ktorých nikto v strednej a východnej Európe nepočul a ktoré významne ovplyvnili vývin verejného diskurzu na Západe.

Hoci intelektuáli z bývalého Západu aj z bývalého Východu dospeli k viacmenej zhodnému bodu - k určitej forme liberalizmu, dospeli k nemu veľmi odlišnými cestami. Naša *jeu d'esprit* vznikla zo silného presvedčenia, že na to, aby sme si navzájom porozumeli, musíme vedieť, použijem zaužívané americké frázy, nielen *kde práve teraz sme*, ale aj *odkiaľ pochádzame*. Tento zoznam, s celou svojou rozmanitosťou obsahu, smerovaním a skutočnou intelektuálnou kvalitou, zároveň odráža, odkiaľ pochádzame my zo Západu. Predsa by sme však boli radi, vzhľadom svojvoľnosti výberu, keby čitatelia do zoznamu pridali svoje „chýbajúce mená“.

Pôvodný zoznam zostavila malá porota, ktorú tvorili Robert Cassen, Ralf Dahrendorf, Timothy Garton Ash, Michael Ignatieff, Leszek Kolakowski a Bryan Magee. Po intenzívnej diskusii na stretnutí kurátorov CEEPP bol tento zoznam upravený. Až na niekoľko výnimiek reprezentuje jednotlivých autorov len jeden titul. Diela krásnej literatúry boli do zoznamu zahrnuté v prípade, že mali širší dopad na verejný diskurz. Knihy kurátorov sa v zozname nevyskytujú.

Tituly sú zoradené po desaťročiach podľa dátumu, kedy prvý raz vyšli. Najskôr uvádzame názov v angličtine, potom pôvodný názov v zátvorkách. (*Knihy preložené do slovenčiny alebo češtiny sú zvýraznené, ich názov v preklade a rok vydania je uvedený v zátvorke - pozn. K&K.*) V rámci skupín sú tituly uvedené v abecednom poradí.

Z anglického originálu preložila **Michaela Schoberová**, VVS

Timothy Garton Ash, the member of the CEEPP committee, reports how the list of books emerged: “The significant number of Western texts, especially in political philosophy, history, economics, psychology and social thought, for the translation of which into one or other Central or East European language our support was requested. There was a veritable flood of such requests after 1990, reflecting the desire to catch up with what had been written and debated in the West for the fifty years in which countries had been cut off from it. We were delighted to support these translation proposals where they seemed to us worthwhile, but we did notice that a number of names kept recurring again and again - Hayek, Popper, Orwell, Arendt - while others, who had in fact had a profound influence in the West, hardly appeared at all.

Our list of **100 books which influenced Western public discourse since the Second World War** is, in part, a response to those numerous Central and East European publishers' lists that we scrutinised at successive meetings, and in part a response to direct requests that we have received, individually or collectively, for such recommendations. (In particular, we have been interested to hear of the Central European University Press's ambitious programme for translating basic works essential to an understanding of the open society into all the languages of Central and Eastern Europe.) Self-evidently this selection of “100 books” is a highly arbitrary exercise, indeed a *jeu d'esprit*. Yet certainly there are a number of titles on the list which almost nobody in Central or Eastern Europe will have heard, but which had a considerable influence on the evolution of Western public discourse.

Even if intellectuals from the former West and the former East in Europe have arrived at more or less the same point - that is, one or other version of liberalism - they have done so by very different routes. Our *jeu d'esprit* is informed by the serious conviction that in order to understand each other fully we have to know not only “where we're at” but also “where we're coming from”, to use the American colloquial phrases. This list, in all its diversity of subject, direction and, indeed, true intellectual quality, is also an account of where we, from the West, are coming from. Nonetheless, conscious of the arbitrariness of the exercise, we should of course be happy for readers to add to our list their own “missing persons”.

An initial list was put together by a small panel consisting of Robert Cassen, Ralf Dahrendorf, Timothy Garton Ash, Michael Ignatieff, Leszek Kolakowski and Bryan Magee. It was then revised following an extensive discussion at the meeting of CEEPP Trustees. With very few exceptions, authors are represented by only one title. Works of fiction are included only when they had a wider impact on public discourse. Books by trustees are not included.

Titles are grouped in decades by the date of their first appearance. English title is mentioned first and the original title in brackets. Within decades the order is alphabetical.

Na začiatok uvádzame niektoré základné práce, ktoré boli publikované pred II. svetovou vojnou, ale mali veľký vplyv na po-vojnový diskurz. / *To begin with, there are certain seminal works which were published before the Second World War but which had a major influence on post-war discourse.*

PRED 2. SVETOVOU VOJNOU / BEFORE THE SECOND WORLD WAR



Karl Barth: *Credo*

Marc Bloch: *Feudal Society* (La Société féodale)

Martin Buber: *I and Thou* (Ich und Du / Já a ty, 1996)

Robert Elias: *The Civilizing Process* (Über den Prozess der Zivilisation)

Sigmund Freud: *Civilization and its Discontents* (Das Unbehagen in der Kultur)

Élie Halévy: *The Era of Tyrannies. Essays on socialism and war*
(L'Ère des tyrannies. Etudes sur le socialisme et la guerre)

Martin Heidegger: *Being and Time* (Sein und Zeit / Bytí a čas, 1996)

Johan Huizinga: *The Waning of the Middle Ages* (Herfsttij der Middeleeuwen / Jeseň stredoveku, 1990)

Aldous Huxley: *Brave New World* (Prekrásny nový svet, 1970)

Franz Kafka: *The Castle* (Das Schloss / Zámek, 1964)

John Maynard Keynes: *The Economic Consequences of the Peace*

John Maynard Keynes: *The General Theory of Employment, Interest and Money* (Obecná teorie zamestnanosti, úroků a peněz, 1963)

Lewis Namier: *The Structure of Politics at the Accession of George III*

José Ortega y Gasset: *The Revolt of the Masses* (La Rebelion de las masas / Vzbura davov, 1994)

Karl Popper: *The Logic of Scientific Discovery* (Logik der Forschung / Logika vědeckého zkoumání, 1997)

Bertrand Russell: (A new selection of his essays)

Ludwig Wittgenstein: *Tractatus logico-philosophicus* (Logisch Philosophische Abhandlung / Antológia z diel filozofov, 1969, v češtine 1993)



KARL R. POPPER

100 KNIH / 100 BOOKS

40. ROKY / BOOKS OF THE 1940s

Simone de Beauvoir: *The Second Sex* (Le Deuxieme Sexe / Druhé pohlavie, 1967)

Marc Bloch: *The Historian's Craft* (Apologie pour l'histoire, ou, Métier d'historien / Obrana historie aneb historik a jeho řemeslo, 1967)

Fernand Braudel: *The Mediterranean and the Mediterranean World in the Age of Philip II*
(La Méditerranée et le monde méditerranéen de l'époque de Philippe II)

James Burnham: *The Managerial Revolution*

Albert Camus: *The Myth of Sisyphus* (Le Mythe de Sisyphe / Mytus o Sysifovi, 1996)

Albert Camus: *The Outsider* (L'Étranger / Cudzinec, 1992)

R.G. Collingwood: *The Idea of History*

Erich Fromm: *The Fear of Freedom* (Die Furcht vor der Freiheit / Strach ze svobody, 1993)

Max Horkheimer and Theodor W. Adorno: *Dialectic of Enlightenment* (Dialektik der Aufklärung)

Karl Jaspers: *The Perennial Scope of Philosophy* (Der philosophische Glaube / Filozofická víra, 1994)

Arthur Koestler: *Darkness at Noon* (Tma o polednách, 1992)

André Malraux: *Man's Fate* (La Condition humaine / Lidský úděl, 1967)

Franz Neumann: Behemoth: *The Structure and Practice of National Socialism*

George Orwell: *Animal Farm* (Zvířecí farma, 1991)

George Orwell: *Nineteen Eighty-four* (1984, 1991)

Karl Polanyi: *The Great Transformation*



ERICH FROMM

Karl Popper: *The Open Society and its Enemies* (Otevřená společnost a její nepřátelé, 1994)

Paul Samuelson: *Economics. An Introductory Analysis*

Jean-Paul Sartre: *Existentialism and Humanism* (L'Existentialisme est l'humanisme / Existencializmus a humanizmus, 1997)

Joseph Schumpeter: *Capitalism, Socialism and Democracy*

Martin Wight: *Power Politics*

50. ROKY / BOOKS OF THE 1950s

Hannah Arendt: *The Origins of Totalitarianism* (Původ totalitarismu I - III, 1996)

Raymond Aron: *The Opium of the Intellectuals* (L'Opium des intellectuels)

Kenneth Arrow: *Social Choice and Individual Values* (Společenský výběr a individuální hodnoty, 1971)

Roland Barthes: *Mythologies*

Winston Churchill: *The Second World War* (Druhá světová válka I - VI, 1993-96)

Norman Cohn: *The Pursuit of the Millennium*

Milovan Djilas: *The New Class. An analysis of the Communist system*

Mircea Eliade: *Images and Symbols* (Images et symboles)

Erik Erikson: *Young Man Luther. A study in psychoanalysis and history*

Lucien Febvre: *The Struggle for History* (Combat pour l'histoire)

John Kenneth Galbraith: *The Affluent Society* (Společnost hojnosti, 1967)

Erving Goffman: *The Presentation of Self in Everyday Life*

Arthur Koestler and Richard Crossman (eds): *The God that Failed. Six studies in Communism*

Primo Levi: *If this is a Man* (Se questo e un uomo)

Claude Levi-Strauss: *A World on the Wane* (Tristes tropiques / Smutné tropy, 1967)

Czeslaw Milosz: *The Captive Mind* (Zniewolony umysł / Zotročený duch, 1992)

Boris Pasternak: *Doctor Zhivago* (Doktor Živago)

David Riesman: *The Lonely Crowd* (Osamělý dav, 1968)

Herbert Simon: *Models of Man, Social and Rational*

C.P. Snow: *The Two Cultures and the Scientific Revolution*

Leo Strauss: *Natural Right and History*

J. L. Talmon: *The Origins of Totalitarian Democracy* (Původ totalitní demokracie, 1998)

A.J.R Taylor: *The Struggle for Mastery in Europe*

Arnold Toynbee: *A Study of History*

Karl Wittfogel: *Oriental Despotism. A comparative study of total power*

Ludwig Wittgenstein: *Philosophical Investigations* (Philosophische Untersuchungen / Filozofické skúmania, 1979)

60. ROKY / BOOKS OF THE 1960s

Hannah Arendt: *Eichmann in Jerusalem*. (Eichmann v Jeruzalémě, 1995)

Daniel Bell: *The End of Ideology*

Isaiah Berlin: *Four Essays on Liberty*

Albert Camus: *Notebooks 1935-1951* (Carnets / Zápisky I - II, 1997)

Elias Canetti: *Crowds and Power* (Masse und Macht / Masa a moc, 1994)

Robert Dahl: *Who Governs? Democracy and Power in an American city*

Mary Douglas: *Purity and Danger*

Erik Erikson: *Gandhi's Truth. On the origins of militant nonviolence*

Michael Foucault: *Madness and civilization: a history of insanity in the Age of Reason* (Histoire de la folie a l'age classique / Dějiny šílenství v době osvícenství, 1994)

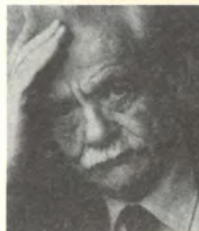
Milton Friedman: *Capitalism and Freedom* (Kapitalismus a svoboda, 1994)



HANNAH ARENDT



MIRCEA ELIADE



ELIAS CANETTI



ALBERT CAMUS

Alexander Gerschenkron: *Economic Backwardness in Historical Perspective*

Antoni Gramsci: *Prison Notebooks* (Quaderni del carcere / Listy z väzenia, 1978)

Herbert Hart: *The Concept of Law*

Friedrich von Hayek: *The Constitution of Liberty* (Die Verfassung der Freiheit)

Jane Jacobs: *The Death and Life of Great American Cities* (Smrt a život amerických velkoměst, 1975)

Carl Gustav Jung: *Memories, Dreams, Reflections* (Erinnerungen, Träume, Gedanken)

Thomas Kuhn: *The Structure of Scientific Revolutions* (Štruktúra vedeckých revolúcií, 1982)

Emmanuel Le Roy Ladurie: *The Peasants of Languedoc* (Les Paysans de Languedoc)

Claude Lévi-Strauss: *The Savage Mind* (La Pensée sauvage)

Konrad Lorenz: *On Aggression* (Das sogenannte Böse / Takzvané zlo, 1992)

Thomas Schelling: *The Strategy of Conflict*

Fritz Stern: *The Politics of Cultural Despair*

E.R. Thompson: *The Making of the English Working Class*

70. ROKY / BOOKS OF THE 1970s

Daniel Bell: *The Cultural Contradictions of Capitalism*

Isaiah Berlin: *Russian Thinkers*

Ronald Dworkin: *Taking Rights Seriously*

Clifford Geertz: *The Interpretation of Cultures*

Albert Hirschman: *Exit, voice, and loyalty*

Leszek Kolakowski: *Main Currents of Marxism* (Glowne nurty marksizmu)

Hans Kiing: *On Being a Christian* (Christ Sein)

Robert Nozick: *Anarchy, State and Utopia*

John Rawls: *A Theory of Justice* (Teorie spravdnosti, 1995)

Gershom Scholem: *The Messianic Idea in Judaism, and other essays on Jewish spirituality*

Ernst Friedrich Schumacher: *Small is Beautiful*

Tibor Scitovsky: *The joyless Economy*

Quentin Skinner: *The Foundations of Modern Political Thought*

Alexander Solzhenitsyn: *The Gulag Archipelago* (Súostovie Gulag, 1991)

Keith Thomas: *Religion and the Decline of Magic*



RAYMOND ARON



ERNST GELLNER



RICHARD RORTY

80. ROKY A NESKÔR / BOOKS OF THE 1980s AND BEYOND

Raymond Aron: *Memoirs* (Mémoires)

Peter Berger: *The Capitalist Revolution: fifty propositions about prosperity, equality and liberty* (Kapitalistická revoluce: 50 propozic o prosperitě, rovnosti a svobodě, 1993)

Norberto Bobbio: *The Future of Democracy* (Il futuro della democrazia, 1985)

Karl Dietrich Bracher: *The Totalitarian Experience* (Die totalitäre Erfahrung)

John Eatwell, Murray Milgate and Peter Newman (eds): *The New Palgrave: the world of economics*

Ernest Gellner: *Nations and nationalism* (Národy a nacionalismus, 1993)

Václav Havel: *Living in Truth* (Život v pravdě)

Stephen Hawking: *A Brief History of Time* (Stručné dejiny času, 1991)

Paul Kennedy: *The Rise and Fall of the Great Powers*

Milan Kundera: *The Book of Laughter and Forgetting* (Kniha smíchu a zapomění)

Primo Levi: *The Drowned and the Saved* (I sommersi e i salvati)

Roger Penrose: *The Emperor's New Mind: concerning computers, minds, and the laws of physics*

Richard Rorty: *Philosophy and the mirror of nature* (Filozofia a zrkadlo prírody, 1998)

Amartya Sen: *Resources, values and development*

Michael Walzer: *Spheres of Justice*